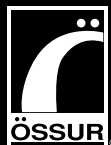




Miami Lumbar®



Life Without Limitations®

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne consiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

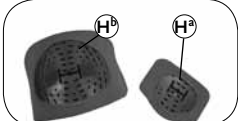
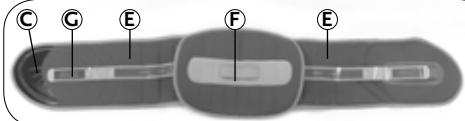
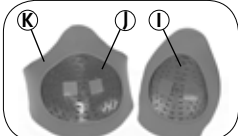
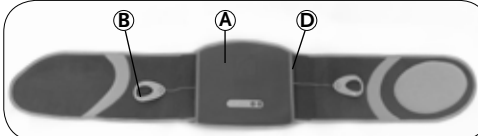
NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

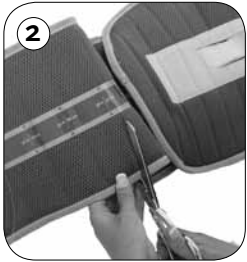
日本語 - 注意：本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 - 注意：本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。

1



2



3



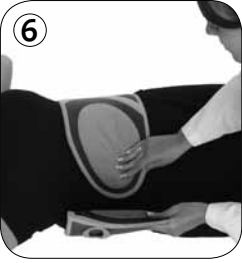
4



5



6



7



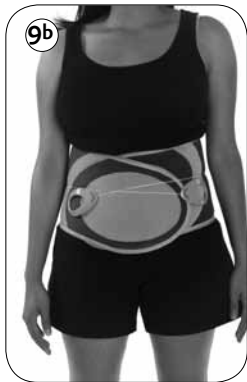
8

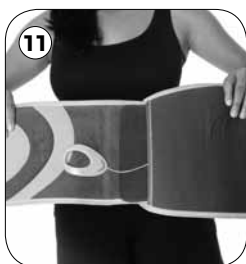


9a



9b





-sizing chart

Miami Lumbar Belts



Size	Waist Circumference [inches]	Waist Circumference [cm]
XS	26-30	66-76
S	30-34	76-86
M	34-38	86-96
L	38-42	96-106
XL	42-46	106-116
2XL	46-50	116-127
3XL	50-54	127-137
4XL	54-58	137-147
5XL	58-62	147-157
6XL	62-66	157-167

Non-Lateral Posterior Panels



Size	Waist Circumference [inches]	Waist Circumference [cm]
Small	26-34	66-86
Medium	34-38	86-96
Large	38-50	96-127
X-Large*	50-66	127-167

Posterior Panels with Lateral Support



Size	Waist Circumference [inches]	Waist Circumference [cm]
Small	26-34	66-86
Medium	34-38	86-96
Large	38-50	96-127
X-Large*	50-66	127-167

*Some adjustments to the posterior plate with lateral support may be necessary when fitting patient's with greater than 58"/147cm circumference

Anterior Panels



Size	Waist Circumference [inches]	Waist Circumference [cm]
Standard	26-46	66-116
Pendulous	46-66	116-167

LIST OF PARTS: (Figure 1)

- A. Back Panel with Compression System
- B. Compression System Handles
- C. Overlap Closures
- D. Trim-able Belt Attachments
- E. Trim-able Belt
- F. Yellow Posterior Panel Attachment Strap
- G. Blue Anterior Panel Attachment Strap
- H. Rigid Anterior Panel
 - a. Standard
 - b. Pendulous
- I. Rigid Posterior Panel without Lateral Support
- J. Rigid Posterior Panel with Lateral Support
- K. Padded Cover for Rigid Panel

INDICATIONS FOR USE

Miami Lumbar belt: Spinal stenosis, Herniated disc, Degenerative spinal pathologies

Miami Lumbar belt with added rigid panels: Post-surgical stabilization, Stable, non-displaced spinal fractures, Spinal stenosis, Herniated disc, Degenerative spinal pathologies, Spondylololthesis, Spondylolysis

CONTRAINDICATIONS

Unstable, displaced fractures

CAUTION

The Miami Lumbar brace is a supportive brace only and is not guaranteed to prevent spinal injury. It should be applied by a licensed or certified healthcare practitioner and as prescribed by a physician or other qualified medical authority.

SIZE SELECTION

1. Measure the patient's waist circumference and select the correct size lumbar belt from the sizing chart above.
2. Select the appropriate size front and back panels based on the waist circumference and the degree of motion restriction desired.

Note: Some adjustments to the posterior plate with lateral support may be necessary when fitting patients with greater than 58"/147cm waist circumference.

BRACE ASSEMBLY

1. For universal belt application: Following the guidelines on the stickers, trim both belts to the proper size. (Fig. 2) **Be careful not to cut through the cord on the opposite side of the brace while trimming.** Remove stickers when sizing is complete. Remove and discard the cut portion of the belt and reattach both trim-able belts using the trim-able belt attachments. (Fig. 3) **Be careful not to trim the belts too short if rigid panels are going to be added to the brace.**

Note: The trim-able belts are preconfigured for a right-handed application. They may be reversed if a left-handed application is preferred.

2. When the rigid panel option is required, attach the posterior rigid panel using the yellow posterior panel attachments and the anterior rigid panel using the blue anterior panel attachments. The attachment straps on the colored sections of the belt should be fitted into the H-slots of the panels. (Fig. 4)

Note: On the backside of the panels, the proper orientation is indicated by an arrow. The arrow should always be facing upwards when the brace is applied to the patient.

BRACE APPLICATION – SUPINE

Note: Ossur's recommended application technique is with the patient in a supine position.

1. Logroll the patient on to their side.
2. Position the back panel centered over the spine with the bottom of the rigid posterior panel at approximately the sacrococcygeal joint. (Fig. 5)
3. Log roll the patient back into the supine position.
4. Wrap both belts around and to the front of the patient and secure with the overlapping closures. (Fig. 6)
5. Adjust the posterior and/or anterior panel as needed to achieve the correct fit and positioning. The rigid posterior panel should be centered on the spine with the bottom of the rigid posterior panel at approximately the sacrococcygeal joint. The rigid anterior panel should be centered on the abdomen with the bottom edge just above the symphysis pubis while still allowing the patient to sit comfortably.
6. Slide thumbs through the holes in the two compression system handles and pull until the brace is at the appropriate tightness. (Fig. 7)

BRACE APPLICATION – STANDING

1. Wrap the lumbar belt around the waist and secure with the overlapping closures. (Fig. 8)

2. Adjust the posterior and/or anterior panel as needed to achieve correct fit and positioning. The rigid posterior panel should be centered on the spine with the bottom of the rigid posterior panel at approximately the sacrococcygeal joint. The rigid anterior panel should be centered on the abdomen with the bottom edge just above the symphysis pubis while still allowing the patient to sit comfortably. (Fig. 9a and 9b)
3. Slide thumbs through the holes in the two compression system handles and pull until the brace is at the appropriate tightness. For best results, re-tighten the compression system while patient is supine.

BRACE REMOVAL

1. Detach compression system handles slowly from the belt to loosen and attach them at the original position. (Fig. 10)
2. Detach the overlapping closures and remove brace.
Note: To ensure a proper fit, be sure the compression system is stretched to its full width before re-applying the brace. (Fig. 11)

BRACE ADJUSTMENTS

- The posterior and anterior rigid panels can be modified as necessary to optimize patient fit and comfort. Simply remove the panels from their fabric sleeve and adjust the rigid panel with a heat gun (350° F/175° C) and/or trimming device.
- The Miami Lumbar brace is a completely modular system and can be easily customized to the needs of your patient. Rigid anterior and posterior panels can be added or removed depending on the motion restriction and compression desired throughout the rehabilitation period.

PATIENT INSTRUCTIONS

- The patient should be instructed how to tighten and loosen the compression system while at home. Simply have them slip their thumbs in the compression system handles and detach them from the belt. At this point the handles can be pulled for a tighter fit or relaxed for a looser fit.
Caution: Do not over tighten the compression system to the point where it causes discomfort or difficulty breathing.
- For sitting, the patient may find it desirable to slightly loosen the compression system.
Warning: If brace causes discomfort or irritation, contact your healthcare provider for further instructions.

BRACE MAINTENANCE

The Miami Lumbar brace is designed for minimum maintenance and care. The padded covers may be removed from the rigid panels for washing.

- Hand-wash using mild soap and rinse thoroughly.
- Air dry flat.
- Do not machine wash or place in tumble dryer.

ACCESSORIES

The following accessories are available for your Miami Lumbar brace. To order, contact your healthcare provider or your Ossur Customer Service Department.

- Posterior air bladder
- TLSO attachment

LISTE DER KOMPONENTEN: (Abbildung 1)

- A. Rückenelement mit Kompressionssystem
- B. Griffe des Kompressionssystems
- C. Überlappende Klettverschlüsse
- D. Zuschneidbare Haftabschnitte des Gürtels
- E. Zuschneidbarer Gürtel
- F. Gelb: Hinteres Paneelbefestigungsband
- G. Blau: Vorderes Paneelbefestigungsband
- H. Festes Anterior-Element
 - a. Standard
 - b. für Hängebauch
- I. Festes Posterior-Element ohne seitliche Stütze
- J. Festes Posterior-Element mit seitlicher Stütze
- K. Gepolsterte Abdeckung des festen Elements

GEBRAUCHSANWEISUNG

Miami Lumbalbandage: Spinalstenose, Bandscheibenvorfall, degenerative Spinalpathologien
Miami Lumbalbandage mit zusätzlichen festen Elementen: Postoperative Stabilisierung, stabile, nicht-verschobene Spinalfrakturen, Spinalstenose, Bandscheibenvorfall, degenerative Spinalpathologien, Spondylolithese, Spondylolyse

KONTRAINDIKATIONEN

Instabile, verschobene Frakturen

VORSICHTSHINWEISE

Die Miami Lendenorthese dient nur zur Unterstützung und ist nicht für die Verhinderung von Rückenverletzungen vorgesehen. Sie sollte von einem zugelassenen oder zertifizierten Behandler oder Therapeuten und entsprechend den Anweisungen eines Arztes oder anderer medizinischer Spezialisten angelegt werden.

GRÖSSENAUSWAHL

- 1. Messen Sie den Taillenumfang des Patienten und wählen Sie aus der obenstehenden Größentabelle die richtige Größe des Lendengürtels.
- 2. Wählen Sie aufgrund des Taillenumfangs und des gewünschten Bewegungseinschränkungsgrades die entsprechende Größe der hinteren und vorderen Elemente.
Hinweis: Bei Patienten, deren Taillenumfang größer als 147 cm ist, kann eine Neuanpassung des Posterior-Elements mit seitlicher Stütze erforderlich sein.

AUFBAU DER ORTHESE

- 1. Bei der allgemeinen Verwendung des Gürtels: Folgen Sie den Ausführungen auf den Klebebildern und schneiden Sie **beide** Gürtel in die richtige Größe (Abb. 2). **Entfernen Sie die Klebebilder, wenn das Anpassen beendet ist.** Entfernen Sie die abgeschnittenen Teile des Gürtels, werfen Sie sie weg und befestigen Sie beide zuschneidbaren Gürtel, indem Sie die zuschneidbaren Haftabschnitte des Gürtels benutzen. (Abb. 3) **Seien Sie vorsichtig und schneiden Sie die Gürtel nicht zu kurz, falls feste Elemente an die Orthese hinzugefügt werden.**
Hinweis: Die zuschneidbaren Gürtel sind für die Anwendung durch Rechtshänder vorkonfiguriert. Für Linkshänder können sie umgekehrt werden.
- 2. Wenn ein festes Element erforderlich ist, befestigen Sie das feste Posterior-Element mithilfe der gelben Haftabschnitte des Posterior-Elements und das feste Anterior-Element mithilfe der blauen Haftabschnitte des Anterior-Elements. Die Befestigungsbänder im farblich markierten Gebiet müssen in die H-Schlitze des Paneels passen. (Abb.4)
Hinweis: Auf der Rückseite der Elemente wird die korrekte Ausrichtung durch einen Pfeil angegeben. Der Pfeil sollte immer nach oben zeigen, wenn dem Patienten die Orthese angelegt wird.

ANLEGEN DER ORTHESE – IN RÜCKENLAGE

Hinweis: Ossur empfiehlt, dem Patienten die Orthese anzulegen, wenn sich dieser in Rückenlage befindet.

- 1. Den Patienten auf seine Seite rollen.
- 2. Das Rückenelement ist mittig über der Wirbelsäule anzubringen, mit dem Ende des festen Posterior-Elements ungefähr beim sakrokokzygealen. (Abb. 5)
- 3. Den Patienten zurück in die Rückenlage rollen.
- 4. Beide Gürtel rundum wickeln und auf der Vorderseite des Patienten (9) mit dem überlappenden Klettverschluss sichern. (Abb. 6)
- 5. Das Anterior- und/oder Posterior-Element für den korrekten Sitz und die richtige Lage nötigenfalls anpassen. Das feste Posterior-Element sollte mittig über der Wirbelsäule angebracht werden, mit dem Ende des festen Posterior-Elements ungefähr beim sakrokokzygealen. Das feste Anterior-Element sollte mittig auf dem Bauch angebracht werden, mit dem unteren Ende gerade über der Schambeinfuge, sodass der Patient noch bequem sitzen kann.

6. Mit den Daumen durch die Löcher der beiden Griffe des Kompressionssystems fahren und die Griffe ziehen, bis die Orthese straff genug sitzt. (Abb. 7)

ANLEGEN DER ORTHESE - STEHEND

1. Den Lendengürtel um die Taille wickeln und mit dem überlappenden Klettverschluss sichern. (Abb. 8)
2. Das Anterior- und/oder Posterior-Element für den korrekten Sitz und die richtige Lage wie nötig anpassen. Das feste Posterior-Element sollte mittig über der Wirbelsäule angebracht werden, mit dem Ende des festen Posterior-Elements ungefähr beim sakrokokzygealen. Das feste Anterior-Element sollte mittig auf dem Bauch angebracht werden, mit dem unteren Ende gerade über der Schambeinfuge, sodass der Patient noch bequem sitzen kann. (Abb. 9a und 9b)
3. Mit den Daumen durch die Löcher der beiden Griffe des Kompressionssystems fahren und die Griffe ziehen, bis die Orthese straff genug sitzt. Für beste Ergebnisse das Kompressionssystem noch einmal anziehen, wenn der Patient sich in Rückenlage befindet. (Abb. 7)

ABNEHMEN DER ORTHESE

1. Die Griffe des Kompressionssystems langsam vom Gürtel lösen und sie in der ursprünglichen Position befestigen. (Abb. 10)
2. Überlappende Klettverschlüsse lösen und Orthese entfernen.
Hinweis: Um einen guten Sitz zu gewährleisten, ist zu kontrollieren, ob das Kompressionssystem in seiner vollen Breite ausgebreitet ist, bevor die Orthese wieder angepasst wird. (Abb. 11)

EINSTELLUNGEN DER ORTHESE

- Die festen Posterior- und Anterior-Elemente können, wenn erforderlich, geändert werden, damit sie gut sitzen und für den Patienten bequem sind. Einfach die Elemente aus ihrer Gewebemanschette entfernen und sie mit einer Heißluftpistole (175 °C) und/oder einer Schneidevorrichtung anpassen.
- Die Miami Lendenorthese ist ein völlig modulares System und kann einfach auf die Bedürfnisse Ihres Patienten zugeschnitten werden. Das feste Anterior- und Posterior-Element können hinzugefügt oder entfernt werden, abhängig von der gewünschten Bewegungseinschränkung und des gewünschten Drucks während der Rehabilitationszeit.

ANLEITUNG FÜR DEN PATIENTEN

- Der Patient sollte darüber in Kenntnis gesetzt werden, wie das Kompressionssystem angezogen bzw. gelockert werden kann, während er zu Hause ist. Lassen Sie ihn einfach den Daumen in die Griffe des Kompressionssystems schieben und die Griffe vom Gürtel trennen. Jetzt können die Griffe für einen engeren Sitz angezogen oder für einen lockereren Sitz losgelassen werden.
Achtung: Ziehen Sie das Kompressionssystem nicht zu fest an. Es sollte weder unbequem sein noch Schwierigkeiten beim Atmen verursachen.
- Wenn der Patient sitzt, wünscht er möglicherweise, dass das Kompressionssystem ein wenig gelockert wird.
Warnhinweise: Wenn die Orthese Beschwerden oder Reizungen verursacht, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Arzt auf.

PFLEGE DER ORTHESE

Die Miami Lendenorthese benötigt nur eine minimale Pflege. Die gepolsterten Abdeckungen können für die Reinigung von den festen Elementen entfernt werden.

- Von Hand reinigen, mildes Reinigungsmittel benutzen und gut abspülen.
- Flach an der Luft trocknen lassen.
- Nicht in der Maschine waschen, nicht im Wäschetrockner trocknen.

ZUBEHÖR

Die folgenden Zubehöerteile für Ihre Miami Lendenorthese sind erhältlich. Für die Bestellung nehmen Sie mit Ihrem Arzt oder mit der Kundenabteilung von Ossur Kontakt auf.

- Posterior Luftkissen
- TLSO-Befestigung

LISTE DES PIÈCES : (Figure 1)

- A. Support arrière avec système de compression
- B. Poignées du système de compression
- C. Fermetures chevauchantes
- D. Attaches de ceinture découpable
- E. Ceinture découpable
- F. Sangles de fixation du panneau postérieur jaunes.
- G. Sangles de fixation du panneau antérieur bleues.
- H. Plastron antérieur rigide
 - a. Standard
 - b. Ventre rond
- I. Plastron postérieur rigide sans support latéral
- J. Plastron postérieur rigide avec support latéral
- K. Cache rembourré pour plastron rigide

INDICATIONS D'UTILISATION

Ceinture Miami Lumbar : sténose spinale, hernie discale, pathologies spinales dégénératives

Ceinture Miami Lumbar avec plastrons rigides : stabilisation post-opératoire, fractures spinales stables, non déplacées, sténose spinale, hernie discale, pathologies spinales dégénératives, spondylolisthésis, spondylylose

CONTRE-INDICATIONS

Fractures instables, déplacées

PRÉCAUTIONS

L'orthèse Miami Lumbar n'est qu'une orthèse de soutien. Elle n'est pas garantie pour prévenir les blessures spinales. Elle doit être posée par un professionnel de santé diplômé ou agréé et tel que prescrit par un médecin ou toute autre autorité médicale compétente.

SÉLECTION DE LA TAILLE

1. Mesurez le tour de taille du patient et sélectionnez une ceinture lombaire de taille appropriée dans le tableau des tailles ci-dessus.
2. Sélectionnez des plastrons antérieur et postérieur de taille appropriée en fonction du tour de taille du patient et de la restriction de mouvement souhaitée.

Remarque : il peut être nécessaire d'apporter certains réglages au plastron postérieur avec support latéral chez les patients dont le tour de taille excède 147 cm.

MONTAGE DE L'ORTHÈSE

1. En cas de pose d'une ceinture universelle : conformez-vous aux instructions imprimées sur les autocollants et découpez les deux ceintures à la taille appropriée (fig. 2). **Prenez soin en découpant les ceintures de ne pas sectionner le cordon de l'autre côté de l'orthèse.** Retirez les autocollants une fois le dimensionnement des ceintures terminé. Retirez et jetez la partie découpée des ceintures et rattachez les deux ceintures découpables au moyen des attaches de ceinture découpable (fig. 3). **Faites attention de ne pas trop découper les ceintures si vous devez équiper l'orthèse de plastrons rigides.**

Remarque : les ceintures découpables sont préconçues pour être posées par un droitier. Elles peuvent être retournées si la pose doit être effectuée par un gaucher.

2. Si vous devez équiper l'orthèse de plastrons rigides optionnels, fixez le plastron rigide postérieur au moyen des attaches jaunes de plastron postérieur et le plastron rigide antérieur au moyen des attaches bleues de plastron antérieur. Les sangles de fixation des sections en couleur doivent être placées dans les fentes H des panneaux. (fig. 4).

Remarque : l'orientation appropriée est indiquée par une flèche au dos des plastrons. La flèche doit toujours être orientée vers le haut une fois l'orthèse posée sur le patient.

POSE DE L'ORTHÈSE – POSITION ALLONGÉE

Remarque : Ossur recommande de poser l'orthèse avec le patient en position allongée.

1. Faites rouler le patient sur le côté.
2. Centrez le support arrière sur la colonne vertébrale du patient, la partie inférieure du plastron rigide postérieur devant être plus ou moins placée au niveau de l'articulation sacrococcygienne (fig. 5).
3. Remettez le patient en position allongée.
4. Enroulez les deux ceintures autour du patient et fixez-les au moyen des fermetures chevauchantes (fig. 6).
5. Si nécessaire, réglez le plastron postérieur et/ou le plastron antérieur de sorte qu'ils soient correctement ajustés et positionnés. Le plastron postérieur rigide doit être centré sur la colonne vertébrale du patient et sa partie inférieure plus ou moins placée au niveau de l'articulation sacrococcygienne. Le plastron antérieur rigide doit être centré sur l'abdomen du patient et son bord inférieur placé juste au-dessus de la symphyse pubienne, tout en permettant au patient de s'asseoir confortablement.
6. Glissez vos pouces dans les ouvertures des deux poignées du système de compression et tirez dessus jusqu'à ce que l'orthèse soit correctement serrée (fig. 7).

POSE DE L'ORTHÈSE – POSITION DEBOUT

1. Enroulez la ceinture lombaire autour de la taille du patient et fixez-la au moyen des fermetures chevauchantes (fig. 8).
2. Si nécessaire, réglez le plastron postérieur et/ou le plastron antérieur de sorte qu'ils soient correctement ajustés et positionnés. Le plastron postérieur rigide doit être centré sur la colonne vertébrale du patient et sa partie inférieure plus ou moins placée au niveau de l'articulation sacrococcygienne. Le plastron antérieur rigide doit être centré sur l'abdomen du patient et son bord inférieur placé juste au-dessus de la symphyse pubienne, tout en permettant au patient de s'asseoir confortablement (fig. 9a et 9b).
3. Glissez vos pouces dans les ouvertures des deux poignées du système de compression et tirez dessus jusqu'à ce que l'orthèse soit correctement serrée. Pour de meilleurs résultats, resserrez le système de compression avec le patient en position allongée (fig. 7).

RETRAIT DE L'ORTHÈSE

1. Détachez lentement les poignées du système de compression de la ceinture pour la desserrer et rattachiez-les dans leur position d'origine (fig. 10).
2. Détachez les fermetures chevauchantes et retirez l'orthèse.

Remarque : pour un ajustement parfait, assurez-vous que le système de compression est étiré sur toute sa largeur avant de reposer l'orthèse (fig. 11).

RÉGLAGE DE L'ORTHÈSE

- Si nécessaire, les plastrons rigides postérieur et antérieur peuvent être modifiés pour optimiser l'ajustement de la ceinture et améliorer le confort du patient. Il suffit de retirer les plastrons de leur gaine en tissu et de les ajuster au moyen d'un pistolet thermique (175 °C) et/ou d'un outil de découpage.
- L'orthèse Miami Lumbar est un système entièrement modulaire et peut être personnalisée en fonction des besoins du patient. Des plastrons rigides postérieur et antérieur peuvent être ajoutés ou retirés selon la restriction de mouvement et la compression souhaitées tout au long de la période de rééducation.

INSTRUCTIONS AU PATIENT

- Le patient doit savoir comment serrer et desserrer le système de compression une fois chez lui. Demandez-lui tout simplement de glisser ses pouces dans les poignées du système de compression et de détacher ces dernières de la ceinture. À ce stade, il peut tirer sur les poignées pour resserer la ceinture ou les relâcher pour desserrer la ceinture.

Attention : le patient ne doit pas trop serrer le système de compression au point de ressentir une gêne ou de respirer difficilement.

- Pour s'asseoir, le patient peut estimer qu'il est souhaitable de desserrer légèrement le système de compression.

Avertissement : si l'orthèse gêne ou irrite le patient, ce dernier doit contacter son fournisseur de soins de santé pour de plus amples instructions.

MAINTENANCE DE L'ORTHÈSE

L'orthèse Miami Lumbar a été conçue pour une maintenance et un entretien minimum. Les caches rembourrés peuvent être retirés des plastrons rigides pour être lavés.

- Lavez-les à la main avec un savon doux et rincez-les soigneusement.
- Faites-les sécher à l'air, en les posant à plat.
- Ne les lavez pas en machine et ne les placez pas dans un sèche-linge.

ACCESSOIRES

Les accessoires suivants sont disponibles pour l'orthèse Miami Lumbar. Pour les commander, contactez votre fournisseur de soins de santé ou le service client d'Ossur.

- Ballonnet d'air postérieur
- Fixation TLSO

LISTA DE COMPONENTES: (Figura 1)

- A. Panel trasero con sistema de compresión
- B. Asas del sistema de compresión
- C. Cierres por superposición
- D. Adaptadores del cinturón para cortar
- E. Cinturón para cortar
- F. Tiras de fijación del panel posterior amarillas
- G. Tiras de fijación del panel anterior azules
- H. Panel anterior rígido
 - a. Estándar
 - b. Pendular
- I. Panel posterior rígido sin soporte lateral
- J. Panel posterior rígido con soporte lateral
- K. Funda acolchada para panel rígido

INDICACIONES DE USO

Cinturón lumbar Miami: estenosis vertebral, hernia de disco, patologías degenerativas de la columna. Cinturón lumbar Miami con paneles rígidos: estabilización postquirúrgica, fracturas vertebrales estables sin desplazamiento, estenosis vertebral, hernia de disco, patologías degenerativas de la columna, espondilolistesis, espondilólisis

CONTRAINDICACIONES

Fracturas inestables con desplazamiento

PRECAUCIONES

El soporte Miami Lumbar solo es un soporte de sujeción y no está garantizado para evitar las lesiones espinales. Lo deberá colocar un facultativo sanitario con licencia o certificación y de acuerdo con las prescripciones de un médico u otra autoridad médica cualificada.

SELECCIÓN DE LA TALLA

1. Mida la circunferencia de la cintura del paciente y seleccione la talla correcta de cinturón lumbar en el cuadro de tallas de más arriba.
2. Seleccione la talla adecuada de los paneles frontal y trasero en base a la circunferencia de la cintura y el grado de restricción de movimiento que se desee.

Nota: para pacientes con una circunferencia de cintura superior a 147 cm, puede que sea necesario realizar ajustes de la placa posterior con el soporte lateral.

MONTAJE DEL SOPORTE

1. Para la colocación universal del cinturón: siguiendo las instrucciones de los adhesivos, corte los dos cinturones a la talla adecuada (Fig. 2). **Tenga cuidado de no cortar el cordón en el lado opuesto del soporte mientras realiza el corte.** Despegue los adhesivos cuando haya terminado de determinar la talla. Retire y deseche la porción cortada del cinturón y vuelva a colocar los cinturones para cortar con los adaptadores correspondientes. (Fig. 3) **Tenga cuidado de no dejar los cinturones demasiado cortos si el soporte va a incluir paneles rígidos.**

Nota: los cinturones para cortar están preconfigurados para colocar el soporte con la mano diestra. Se pueden invertir si se prefiere colocarlo con la mano zurda.

2. Cuando es necesaria la opción de panel rígido, fije el panel posterior rígido con los adaptadores amarillos para el panel posterior y el panel anterior rígido con los adaptadores azules para el panel anterior. Las tiras de fijación de los tramos coloridos deben ser introducidos en las ranuras H de los paneles (Fig. 4)

Nota: en la parte trasera de los paneles, una flecha indica la orientación correcta. La flecha siempre debe estar orientada hacia arriba cuando se coloca el soporte en el paciente.

COLOCACIÓN DEL SOPORTE – POSICIÓN SUPINA

Nota: la técnica de colocación recomendada por Össur es con el paciente en posición supina.

1. Gire al paciente sobre un costado.
2. Coloque el panel trasero centrado sobre la columna vertebral con la parte inferior del panel posterior aproximadamente sobre la articulación sacrocóxigea. (Fig. 5)
3. Vuelva a girar al paciente para dejarlo en posición supina.
4. Pase los dos cinturones alrededor y por delante del paciente y fíjelos con los cierres por superposición. (Fig. 6)
5. Ajuste el panel posterior o anterior según sea necesario para conseguir la adaptación y colocación correctas. El panel posterior rígido debe estar centrado sobre la columna vertebral con la parte inferior aproximadamente sobre la articulación sacrocóxigea. El panel anterior rígido debe estar centrado sobre el abdomen con el borde inferior justo por encima del pubis sínfisis de forma que permita al paciente sentarse con comodidad.
6. Deslice los pulgares por los orificios de las dos asas del sistema de compresión y tire hasta que el soporte esté debidamente apretado. (Fig. 7)

COLOCACIÓN DEL SOPORTE – DE PIE

1. Pase el cinturón lumbar alrededor de la cintura y fíjelo con los cierres por superposición. (Fig. 8)
2. Ajuste el panel posterior o anterior según sea necesario para conseguir la adaptación y colocación correctas. El panel posterior rígido debe estar centrado sobre la columna vertebral con la parte inferior aproximadamente sobre la articulación sacrocoxígea. El panel anterior rígido debe estar centrado sobre el abdomen con el borde inferior justo por encima del pubis sínfisis de forma que permita al paciente sentarse con comodidad. (Fig. 9a y 9b)
3. Deslice los pulgares por los orificios de las dos asas del sistema de compresión y tire hasta que el soporte esté debidamente apretado. Para obtener los mejores resultados, vuelva a apretar el sistema de compresión con el paciente en posición supina. (Fig. 7)

RETIRADA DEL SOPORTE

1. Suelte lentamente las asas del sistema de compresión del cinturón para aflojarlas y sujetarlas en su posición original. (Fig. 10)
2. Desabroche los cierres por superposición y retire el soporte.
Nota: con el fin de asegurar una adaptación correcta, asegúrese de que el sistema de compresión esté estirado todo lo posible antes de volver a colocar el soporte. (Fig. 11)

AJUSTES DEL SOPORTE

- Los paneles posterior y anterior rígidos se pueden modificar según sea necesario para lograr un ajuste y comodidad óptimos en el paciente. Solo tiene que retirar los paneles de su manguito de plástico y ajustar el panel rígido con una pistola de calor (175 °C) o un dispositivo de corte.
- El soporte Miami Lumbar es un sistema completamente modular que se puede adaptar fácilmente a las necesidades de su paciente. Es posible añadir o quitar paneles anteriores y posteriores rígidos en función de la restricción de movimiento y la compresión que se desee durante todo el periodo de rehabilitación.

INSTRUCCIONES PARA EL PACIENTE

- Se debe enseñar al paciente a apretar y soltar el sistema de compresión mientras está en su casa. Indíquele que tan solo es necesario deslizar los pulgares por las asas del sistema de compresión y soltarlas del cinturón. En este punto se puede tirar de las asas para lograr un ajuste más ceñido o aflojarlas para un ajuste más suelto.
Precaución: no apriete el sistema de compresión en exceso hasta el punto de producir molestias o dificultades para respirar.
- Para sentarse, es posible que el paciente encuentre más cómodo aflojar ligeramente el sistema de compresión.
Advertencia: si el soporte produce molestias o irritación, póngase en contacto con su facultativo para que le facilite instrucciones adicionales.

MANTENIMIENTO DEL SOPORTE

El soporte Miami Lumbar está diseñado para necesitar un mantenimiento y unos cuidados mínimos. Las fundas acolchadas se pueden separar de los paneles rígidos para lavarlas.

- Lávelas a mano con jabón suave y enjuáguelas bien.
- Déjelas secar en posición horizontal.
- No las lave en la lavadora ni las seque en la secadora.

ACCESORIOS

Hay disponibles los siguientes accesorios para el soporte Miami Lumbar. Para pedirlos, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Össur.

- Cojín de aire posterior
- Adaptador para ortesis toraco-lumbar-sacral

ELENCO ELEMENTI: (Figura 1)

- A. Pannello posteriore con sistema di compressione
- B. Maniglie sistema di compressione
- C. Chiusure sormontabili
- D. Punti di fissaggio fasce (riducibili)
- E. Cintura (riducibile)
- F. Cinghia gialla del pannello posteriore
- G. Cinghia blu del pannello anteriore
- H. Pannello anteriore rigido
 - a. Standard
 - b. Pendulo
- I. Pannello posteriore rigido senza supporto laterale
- J. Pannello posteriore rigido con supporto laterale
- K. rivestimento imbottito per pannello rigido

ISTRUZIONI PER L'USO

Fascia lombare Miami: Stenosi spinale, ernia del disco, patologie spinali degenerative

Fascia lombare Miami con pannello rigidi: Consolidamento post-operatorio, fratture spinali non scomposte, stabili, stenosi spinale, ernia del disco, patologie spinali degenerative spondilolistesi, spondilolisi

CONTROINDICAZIONI

Fratture scomposte, instabili

PRECAUZIONI D'IMPIEGO

Il tutore Miami Lumbar va esclusivamente inteso come supporto e non è garantito come ausilio per la prevenzione delle lesioni spinali. Va applicato da personale medico specialistico o certificato e su prescrizione di uno specialista o di altri professionisti sanitari qualificati.

SELEZIONE DELLA TAGLIA

1. Misurare la circonferenza della vita del paziente e selezionare la cintura lombare corretta dalla tabella delle taglie.
2. Selezionare i pannelli frontale e posteriore della misura adeguata in base alla circonferenza della vita e al grado di limitazione del movimento desiderato.

Nota: Per i pazienti con circonferenza della vita superiore a 147 cm potrebbe essere necessario effettuare alcune regolazioni della piastra posteriore con supporto laterale.

MONTAGGIO DEL TUTORE

1. Istruzioni generali: Attenendosi alle istruzioni riportate sugli adesivi, tagliare entrambi le fasce che compongono la cintura, in base alla misura adeguata al paziente. (Fig. 2) **Prestare attenzione a non tagliare il cordino sul lato opposto del supporto quando si rifila.** Dopo aver ridotto le due fasce alla lunghezza desiderata, rimuovere gli adesivi. Rimuovere e scartare le porzioni tagliate e fissare entrambi le fasce ai relativi punti di fissaggio. (Fig. 3) **Non ridurre eccessivamente la lunghezza delle fasce qualora si intenda utilizzare i pannelli rigidi.**
Nota: Le fasce sono preconfigurate per l'applicazione con sormonto destro. E' possibile invertirle per chiudere la cintura con sormonto sinistro.
2. Se è richiesto l'impiego dei pannelli rigidi, fissare l'elemento posteriore ai punti di fissaggio gialli e l'elemento anteriore ai punti di fissaggio blu. Le cinghie di fissaggio sulle sezioni colorate della cintura devono essere inserite nelle fessure H dei pannelli. (Fig. 4)
Nota: Una freccia sul retro dei pannelli indica il corretto orientamento. A tutore indossato, la freccia deve essere sempre rivolta verso l'alto.

APPLICAZIONE DEL TUTORE - IN POSIZIONE SUPINA

Nota: Ossur raccomanda l'applicazione del tutore con il paziente in posizione supina.

1. Ruotare il paziente su un fianco.
2. Centrare il pannello posteriore sulla colonna vertebrale del paziente, con la parte inferiore del pannello rigido all'altezza dell'articolazione sacrococcigea. (Fig. 5)
3. Riportare il paziente in posizione supina.
4. Avvolgere il tutore attorno al paziente e fissare le due fasce con le relative chiusure sormontabili. (Fig. 6)
5. Posizionare correttamente il pannello posteriore e/o anteriore. Il pannello posteriore rigido deve essere centrato sulla colonna vertebrale, con la parte inferiore all'altezza dell'articolazione sacrococcigea. Il pannello anteriore rigido deve essere centrato sull'addome, con il bordo inferiore appena sopra alla sinfisi pubica, in posizione che permetta tuttavia al paziente di sedersi confortevolmente.
6. Infilare i pollici attraverso le due maniglie del sistema di compressione e tirare per stringere adeguatamente il tutore. (Fig. 7)

APPLICAZIONE DEL TUTORE - IN POSIZIONE ERETTA

1. Avvolgere la cintura lombare attorno alla vita e fissare le due fasce con le relative chiusure sormontabili. (Fig. 8)
2. Posizionare correttamente il pannello posteriore e/o anteriore. Il pannello posteriore rigido deve essere centrato sulla colonna vertebrale, con la parte inferiore all'altezza dell'articolazione sacrococcigea. Il pannello anteriore rigido deve essere centrato sull'addome, con il bordo inferiore appena sopra alla sinfisi pubica, in posizione che permetta tuttavia al paziente di sedersi confortevolmente. (Fig. 9a e 9b)
3. Infilare i pollici attraverso le due maniglie del sistema di compressione e tirare per stringere adeguatamente il tutore. Per perfezionare l'applicazione, stringere nuovamente il sistema di compressione con il paziente in posizione supina. (Fig. 7)

RIMOZIONE DEL TUTORE

1. Sganciare lentamente le maniglie del sistema di compressione dalla cintura per allentare il tutore e fissarle nella posizione originale. (Fig. 10)
2. Aprire la chiusura sormontabile e rimuovere il tutore.
Nota: Per un posizionamento corretto, allentare completamente il sistema di compressione prima di riapplicare il tutore. (Fig. 11)

REGOLAZIONI DEL TUTORE

- E' possibile alterare la forma dei pannelli rigidi anteriore e posteriore perché aderiscano perfettamente e confortevolmente alla conformazione fisica del paziente. Estrarre i pannelli dal rivestimento in tessuto e deformarli con una pistola ad aria calda (175°) e/o rifilarli con un apposito utensile.
- Il tutore Miami Lumbar è un sistema modulare, facilmente personalizzabile in base alle necessità del paziente. I pannelli rigidi anteriore e posteriore sono amovibili e possono essere utilizzati o meno a seconda delle esigenze di limitazione al movimento e di compressione nel corso del periodo riabilitativo.

ISTRUZIONI PER IL PAZIENTE

- Il paziente deve essere istruito sulle procedure corrette da svolgere per stringere o allentare il sistema di compressione. A tale proposito è sufficiente chiedere al paziente di infilare i pollici attraverso le maniglie del sistema di compressione e sganciarle dalla cintura. Questa manovra permette quindi di tirare le maniglie per stringere ulteriormente il tutore o allentarle per ridurre la pressione.
Cautela: Non stringere il sistema di compressione al tal punto che possa causare disagio o difficoltà di respirazione.
- In posizione seduta può risultare confortevole allentare leggermente il sistema di compressione.
Avvertenza: In caso di disagio o irritazione della cute durante l'uso del tutore, contattare il proprio medico per le necessarie istruzioni.

MANUTENZIONE DEL TUTORE

Il tutore Miami Lumbar è stato progettato per richiedere cura e manutenzione minime. Il rivestimento imbottito dei pannelli rigidi è amovibile, per facilitarne la pulizia.

- Lavare a mano con sapone delicato e risciacquare abbondantemente.
- Lasciare asciugare all'aria orizzontalmente.
- Non lavare né asciugare a macchina.

ACCESSORI

Per il tutore Miami Lumbar sono disponibili gli accessori seguenti. Per l'ordinazione, contattare il fornitore di dispositivi medici di fiducia o il dipartimento di assistenza clienti Ossur.

- Camera d'aria posteriore
- Attacco TLSO

LISTE OVER DELER: (Figur 1)

- A. Bakpanel med kompresjonssystem
- B. Håndtak til kompresjonssystem
- C. Overlappende lukning
- D. Beltefester som kan tilpasses
- E. Belte som kan tilpasses
- F. Gul festerem til posteriort panel
- G. Blå festerem til anteriort panel
- H. Fast anteriort panel
 - a. Standard
 - b. Svingbart
- I. Fast, posteriort panel uten lateral støtte
- J. Fast, posteriort panel med lateral støtte
- K. Polstret deksel til fast panel

BRUKSINDIKASJON

[Miami korsryggbelte]: Spinalstenose; skiveprolaps; degenerative spinallidelser

Miami korsryggbelte med ekstra faste paneler: Postkirurgisk stabilisering; stabile, ikke-dislokerte spinalfrakturer; spinalstenose; skiveprolaps; degenerative spinallidelser; spondylolite; spondylolyse

KONTRAINDIKASJONER

Ustabile, dislokerte frakturer

FORSIKTIG

Miami korsryggstøtte er kun en støtte. Den skal ikke gi garanti mot ryggradsskade. Den bør tilpasses av autorisert eller sertifisert lege og som forskrevet av lege eller annet kvalifisert helsepersonale.

STØRRELSESVALG

1. Mål pasientens livvidde og velg korsryggbelte med riktig størrelse fra størrelsesdiagrammet ovenfor.
 2. Velg riktig størrelse på panelene foran og bak basert på livvidden og graden av bevegelsesbegrensning som er ønskelig.
- Merk:** Noe justering av posterior plate med lateral støtte kan være nødvendig ved tilpasning for pasienter med større livvidde enn 147 cm.

MONTERE STØTTEN

1. For universell bruk av beltet: Følg retningslinjene på etikettene, og beskær begge beltene til riktig størrelse (fig. 2). **Vær forsiktig så du ikke skjærer gjennom strengen på motsatt side av ortosen under beskjæringen.** Fjern etikettene når størrelsestilpasningen er komplett. Fjern og kast de avkuttete delene av beltet, og fest begge justerbare belter igjen ved bruk av beltefestene, som også kan justeres (fig. 3). **Pass på at du ikke beskærer beltene for kort hvis faste paneler skal festes på støtten.**
Merk: De justerbare beltene er forhåndstilpasset for høyrehåndsbruk. Dette kan byttes hvis venstrehåndsbruk er ønskelig.
2. Når fast panel skal brukes, festes posteriort fast panel ved bruk av de gule, posteriore panelfestene. Anteriort fast panel festes med de blå, anteriore panelfestene. Festeremmene på de fargede seksjonene på beltet festes i panelets H-formede åpning (fig. 4).
Merk: På baksiden av panelene finnes en pil som viser riktig retning. Pilen skal alltid peke opp når støtten festes på pasienten.

PÅSETTE STØTTEN – LIGGENDE

Merk: Ossurs anbefalte påføringssteknikk er med pasienten i liggende posisjon.

1. Rull pasienten over på siden.
2. Plasser bakpanelet midt over ryggraden, med bunnen av fast posteriort panel omtrent ved sacrococcygealovergangen (fig. 5).
3. Rull pasienten tilbake til liggende posisjon.
4. Legg begge beltene rundt pasienten mot forsiden, og fest med de overlappende lukningene (fig. 6).
5. Juster posteriort og/eller anteriort panel som nødvendig for å oppnå riktig tilpasning og posisjonering. Det faste posteriore panelet midtstilles over ryggraden, med bunnen av det faste posteriore panelet omtrent ved sacrococcygealovergangen. Det faste anteriore panelet midtstilles over magen, med bunnkanten like over symfyse pubis, samtidig som det fremdeles må være mulig for pasienten å sitte komfortabelt.
6. Skyv tomlene gjennom hullene i de to kompresjonssystemhåndtakene, og trekk til støtten sitter passe stramt (fig. 7).

PÅSETTE STØTTEN – STÅENDE

1. Legg korsryggbeltet rundt midjen, og fest med de overlappende lukningene (fig. 8).
2. Juster posteriort og/eller anteriort panel som nødvendig for å oppnå riktig tilpasning og posisjonering. Det faste posteriore panelet midtstilles over ryggraden, med bunnen av det faste

posteriore panelet omtrent ved sacrococcygealovergangen. Det faste anteriore panelet midtstilles over magen, med bunnkanten like over symfyse pubis, samtidig som det fremdeles må være mulig for pasienten å sitte komfortabelt (fig. 9a og 9b).

3. Skyv tomlene gjennom hullene i de to kompresjonssystemhåndtakene, og trekk til støtten sitter passe stramt. Best resultat oppnås hvis kompresjonssystemet strammes igjen mens pasienten ligger (fig. 7).

FJERNE STØTTEN

1. Løsne kompresjonssystemhåndtakene sakte fra beltet og fest dem i opprinnelig posisjon (fig. 10).
2. Løsne overlappende lukning og fjern støtten.

Merk: For god tilpasning må en passe på at kompresjonssystemet er strukket til full bredde før støtten settes på igjen (fig. 11).

JUSTERE STØTTEN

- Posteriort og anteriort fast panel kan tilpasses som nødvendig for å optimalisere tilpasningen og komforten for pasienten. Bare fjern panelene fra stoffhylsen, og juster det faste panelet med en varmepistol (175 °C) og/eller beskjæringsutstyr.
- Miami korsryggstøtte er et fullstendig moduloppbygd system som lett kan tilpasses etter pasientens behov. Faste anteriore og posteriore paneler kan legges til eller fjernes avhengig av ønsket bevegelsesbegrensning og kompresjon gjennom rehabiliteringsperioden.

INSTRUKSJONER TIL PASIENTEN

- Pasienten bør informeres om hvordan man strammer og løsner på kompresjonssystemet under privat bruk hjemme. Bare be dem stikke tomlene inn i håndtakene på kompresjonssystemet og løsne håndtakene fra beltet. Nå kan en trekke i håndtakene for strammere tilpasning, eller slippe dem opp for å få støtten til å sitte løsere.

Forsiktig: Ikke stram kompresjonssystemet så mye at det blir ubehagelig eller det blir vanskelig å puste.

- Pasientene kan finne det mer komfortabelt å løsne på kompresjonssystemet når de skal sitte.

Advarsel: Hvis støtten forårsaker ubehag eller irritasjon, kontakter du helsepersonalet for ytterligere instruksjoner.

VEDLIKEHOLD AV STØTTEN

Miami korsryggstøtte er laget med tanke på minimalt vedlikehold og ettersyn. De polstrede dekslene kan fjernes fra de faste panelene for vasking.

- Håndvask med mild såpe. Skyll godt.
- La lufttørke flatt.
- Ikke bruk vaskemaskin eller tørketrommel.

TILBEHØR

Følgende tilbehør er tilgjengelig til din Miami korsryggstøtte. Det kan bestilles fra ditt helsepersonale eller Ossurs kundeservice.

- Posterior luftblære
- TLSO-feste

LISTE OVER DELE: (Figur 1)

- A. Bagpanel med komprimeringssystem
- B. Håndtag til komprimeringssystem
- C. Overlappende lukker
- D. Justerbare fastgørelsesdele til bælte
- E. Justerbart bælte
- F. Gul fastgørelsesrem til posteriort panel
- G. Blå fastgørelsesrem til anteriort panel
- H. Stift anteriort panel
 - a. Standard
 - b. Hængende
- I. Stift, posteriort panel uden lateral støtte
- J. Stift posteriort panel med lateral støtte
- K. Polstret dæksel til stift panel

INDIKATIONER FOR BRUG

Miami lændebælte: spinalstenose, hernieret disk, degenerative spinalpatalogier
Miami lændebælte med tilføjede stive paneler: Stabilisering efter operation, stabile, ikke-dislokerede spinalfrakturer, spinalstenose, hernieret disk, degenerative spinalpatalogier, spondylolisthesis, spondylolyse

KONTRAINDIKATIONER

Ustabile, dislokerede frakturer

OBS!

Miami lændestøtten er kun en støtteskinne og garanterer ikke forebyggelse af rygradsskade. Den bør tilpasses af en autoriseret eller certificeret bandagist som foreskrevet af lægen eller andet kvalificeret sundhedspersonale.

VALG AF STØRRELSE

1. Mål patientens livvidde, og vælg et lændebælte med den rigtige størrelse i tabellen med størrelser ovenfor.
2. Vælg den rigtige størrelse for panelerne til for- og bagsiden baseret på livvidden og den ønskede grad af bevægelsesbegrænsning.
Bemærk: Der kræves muligvis nogle justeringer af den posteriore plade med lateral støtte ved tilpasning til patienter, som har en livvidde over 147 cm.

SAMLING AF STØTTEN

1. For universel brug af bæltet: Skær de to bælter til, så de har den rigtige størrelse ved at følge retningslinjerne på etiketterne (fig. 2). **Vær omhyggelig med ikke at skære igennem linen på den modsatte side af skinnen under tilpasningen.**
2. Fjern etiketterne, når tilpasning af størrelsen er afsluttet. Fjern og kassér den afskårne del af bæltet, og fastgør de to justerbare bælter ved hjælp af fastgørelsesdelene til bælterne (fig. 3). **Pas på ikke at afskære bælterne for kort, hvis de stive paneler skal fastgøres på støtten.**
Bemærk: De justerbare bælter er i forvejen designet til højrehandsbrug. Det kan dog ændres, hvis venstrehandsbrug er ønsket.
3. Når det stive panel er nødvendigt, fastgøres det posteriore, stive panel ved hjælp af de gule, posteriore fastgørelsesdele til panelet og det anteriore, stive panel ved hjælp af de blå, anteriore fastgørelsesdele til panelet. Fastgørelsesremmene på de farvede sektioner af bæltet føres ind i panelernes H-åbninger (fig. 4).
Bemærk: På bagsiden af panelerne angiver en pil den rigtige retning. Pilen skal altid pege opad, når støtten anbringes på patienten.

PÅSÆTNING AF STØTTEN – LIGGENDE

Bemærk: Ossur anbefaler at påsætte støtten, når patienten ligger på ryggen.

1. Rul patienten over på siden.
2. Anbring bagpanelet midt over rygraden, med bunden af det stive, posteriore panel cirka ved sacrococcygeale (fig. 5).
3. Rul patienten tilbage på ryggen.
4. Vikl de to bælter om patienten mod forsiden, og fastgør dem ved hjælp af de overlappende lukker (fig. 6).
5. Juster det posteriore og/eller anteriore panel som nødvendigt for at opnå korrekt tilpasning og positionering. Det stive, posteriore panel skal være centreret over rygraden, med bunden af det stive, posteriore panel cirka ved sacrococcygeale. Det stive, anteriore panel skal være centreret over underlivet, med bundkanten lige over symfyse, mens det stadig er muligt for patienten at sidde behageligt.
6. Lad tommelfingrene glide gennem hullerne i de to håndtag til komprimeringssystemet, og træk til støtten er strammet tilstrækkeligt (fig. 7).

PÅSÆTNING AF STØTTEN – STÅENDE

1. Vikl lændestøtten om taljen, og fastgør den ved hjælp af de overlappende lukker (fig. 8).
2. Juster det posteriore og/eller anteriore panel som nødvendigt for at opnå korrekt tilpasning og positionering. Det stive, posteriore panel skal være centreret over rygraden, med bunden af det stive, posteriore panel cirka ved sacrococcygeale. Det stive, anteriore panel skal være centreret over underlivet, med bundkanten lige over symfyse, mens det stadig er muligt for patienten at sidde behageligt (fig. 9a og 9b).
3. Lad tommelfingrene glide gennem hullerne i de to håndtag til komprimeringssystemet, og træk til støtten er stramt tilstrækkeligt. Det bedste resultat opnås, hvis komprimeringssystemet strammes igen, når patienten ligger på ryggen (fig. 7).

FJERNELSE AF STØTTEN

1. Løsn langsomt håndtagene til komprimeringssystemet, og fastgør dem i den oprindelige position (fig. 10).
2. Løsn de overlappende lukker, og fjern støtten.
Bemærk: Forvis dig om, at komprimeringssystemet er strakt til fuld bredde, før støtten sættes på igen, for at sikre korrekt pasning (fig. 11).

JUSTERING AF STØTTEN

- De posteriore og anteriore stive paneler kan tilpasses som nødvendigt for at optimere pasformen og patientens komfort. Tag panelerne ud af stofhylsen, og juster det stive panel med en varmpistol (175° C) og/eller beskæringsudstyr.
- Miami lændestøtten er et fuldstændigt modulært system, som let kan tilpasses til patientens behov. Stive anteriore og posteriore paneler kan tilføjes eller fjernes, afhængigt af hvor meget bevægelsesbegrænsning og komprimering er ønsket i genoptræningsperioden.

ANVISNINGER TIL PATIENTEN

- Patienten bør instrueres i, hvordan komprimeringssystemet strammes og løsnes, når patienten er hjemme. Bed dem om at stikke tommelfingrene i håndtagene til komprimeringssystemet og løsne dem fra bæltet. Nu kan man trække i håndtagene for en strammere pasning eller slippe håndtagene for at få støtten til at sidde løse.
Forsigtig: Komprimeringssystemet må ikke strammes så meget, at det sidder ubehageligt eller det bliver vanskeligt at trække vejr.
- Patienten vil eventuelt synes at det er mere komfortabelt at løsne komprimeringssystemet, når han eller hun sidder.
Advarsel: Hvis støtten forårsager ubehag eller irritation, skal du kontakte din bandagist for yderligere anvisninger.

VEDLIGEHOJDELSE AF STØTTEN

Miami lændestøtten er konstrueret, så den kræver minimal vedligeholdelse og pleje. De polstrede dæksler kan fjernes fra de stive paneler i forbindelse med vask.

- Vask i hånden med mild sæbe, og skyl grundigt.
- Lad produktet lufttørre fladt.
- Må ikke vaskes i vaskemaskine eller anbringes i en tørretumbler.

TILBEHØR

Der findes følgende tilbehør til din Miami lændestøtte. Det kan bestilles hos din bandagist eller Ossur kundeservice.

- Posterior luftblære
- TLSO-fastgørelse

DELLISTA: (Figur 1)

- A. Bakstycke med kompressionssystem
- B. Handtag kompressionssystem
- C. Överlappande fästen
- D. Fästen avkortningsbara gördelremmar
- E. Avkortningsbar gördelrem
- F. Gul fästrem till posterior panel
- G. Blå fästrem till anterior panel
- H. Styv främre panel
 - a. Standard
 - b. Nedhängande
- I. Styv bakre panel utan sidostöd
- J. Styv bakre panel med sidostöd
- K. Vadderat överdrag för styv panel

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Miami ryggörcel: Spinal stenosis, diskbräck, degenerativa ryggradssjukdomar

Miami ryggörcel med ytterligare styva paneler: Postoperativ immobilisering, stabila, icke förskjutna spinala frakturer, spinal stenosis, diskbräck, degenerativa ryggradssjukdomar, spondylolistes, spondylolys

KONTRAINDIKATIONER

Instabila, förskjutna frakturer

FÖRSIKTIGHET

Ryggörceln Miami är endast en stödgörcel och den är inte avsedd att ge ett garanterat skydd mot ryggradsskador. Den ska tillpassas av en legitimerad eller auktoriserad vårdpersonal och enligt läkarens eller en annan behörig vårdgivares ordination.

VAL AV STORLEK

- 1. Mät patientens midjeomkrets och välj rätt storlek på ryggörceln i storleksschemat ovan.
- 2. Välj främre och bakre paneler baserat på midjans omkrets och önskad begränsning av patientens rörelser.

OBS! Det kan krävas vissa justeringar av den bakre plattan med sidostöd vid tillpassning på patienter med ett midjemått som överstiger 147 cm.

MONTERING AV GÖRDELN

- 1. För allmän gördelanvändning: Följ anvisningarna på dekalerna och kapa båda gördelremmarna till lämplig storlek (Fig. 2). **Var försiktig så du inte klipper av tråden på motsatt sida av ortosen när du anpassar längden på ortosen.** Ta bort dekalerna när gördelremmarna är klippta till rätt storlek. Ta bort och kasta den del av remmen som klippts av och sätt tillbaka de båda klippta gördelremmarna med hjälp av gördelfästena. (Fig. 3) **Var försiktig så att du inte klipper gördelremmarna för korta om gördeln ska förses med styva paneler.**
OBS! Gördelremmarna som går att klippa av är föräpassade för högerhänt applicering. De kan vändas om man föredrar att applicera gördeln med vänsterhandsfattning.
- 2. Om det är nödvändigt att applicera en styv panel ska den bakre styva panelen monteras med hjälp av de gula, bakre panelfästena och den främre styva panelen med hjälp av de blå, främre panelfästena. Fästremmarna på de färgade sektionerna av bältet passas in i panelernas H-springor (Fig. 4)
OBS! På panelernas baksida, anges rätt riktning med en pil. Pilen ska alltid vara vänd uppåt när gördeln sätts på.

APPLICERING AV GÖRDELN – LIGGANDE

OBS! Össur rekommenderar att applicera gördeln med patienten liggande på rygg.

- 1. Rulla patienten så att han/hon ligger på sidan.
- 2. Placera den bakre panelen mitt på ryggraden med den nedre änden av den styva, bakre panelen ungefär vid sakralkotorna. (Fig. 5)
- 3. Rulla tillbaka patienten till ryggläge.
- 4. Linda båda gördeldelarna runt och fram på patientens mage och säkra med de överlappande fästena. (Fig. 6)
- 5. Justera den bakre och/eller främre panelen efter behov för att gördeln ska sitta bekvämt och på rätt plats. Den styva, bakre panelen ska placeras mitt på ryggraden med den nedre änden av den styva, bakre panelen ungefär vid sakralkotorna. Den styva panelen ska vara placerad mitt på magen med den nedre kanten alldeles ovanför blygdbenssymfysen, men utan att den är obekväm när patienten sätter sig ned.
- 6. Stick tummarna genom hålen i de två kompressionssystemhandtagen och drag tills gördeln är lagom spänd. (Fig. 7)

APPLICERING AV GÖRDELN – STÅENDE

- 1. Linda ryggörceln kring midjan och säkra med de överlappande fästena. (Fig. 8)

- Justera den bakre och/eller främre panelen efter behov för att gördeln ska sitta bekvämt och på rätt plats. Den styva, bakre panelen ska placeras mitt på ryggraden med den nedre änden av den styva, bakre panelen ungefär vid sakralkotorna. Den styva panelen ska vara placerad mitt på magen med den nedre kanten alldeles ovanför blygdbenssymfysen, men utan att den är obekväm när patienten sätter sig ned. (Figur 9a och 9b)
- Stick tummarna genom hålen i de två kompressionssystemhandtagen och drag tills gördeln är lagom spänd. För att nå bästa resultat ska kompressionssystemet dras åt ytterligare med patienten i ryggläge. (Fig. 7)

TA AV GÖRDELN

- Lossa kompressionssystemets handtag långsamt från gördeln för att lossa och fästa dem i ursprungspositionen. (Fig. 10)
- Lossa de överlappande fästena och ta av gördeln.
OBS! För att säkerställa att gördeln sitter som den ska är det viktigt att sträcka ut kompressionssystemet så långt det går innan gördeln sätts på igen. (Fig. 11)

JUSTERINGAR AV GÖRDELN

- De bakre och främre styva panelerna kan modifieras efter behov för att ge optimal passform och komfort för patienten. Ta ut panelerna ur textilfickan och justera den styva panelen med en varmluftspistol (175 °C) och/eller skärverktyg.
- Ryggördeln Miami är ett modulsystem och det kan lätt anpassas efter patientens behov. De styva bakre och främre panelerna kan sättas dit eller tas bort beroende på önskad grad av rörelsebegränsning och kompression under rehabiliteringstiden.

ANVISNINGAR TILL PATIENTEN

- Instruera patienten så att han/hon själv kan spänna och lossa kompressionssystemet. Förklara hur man sticker in tummarna i kompressionssystemets handtag och lossar dem från gördeln. Då kan patienten dra i handtagen för att spänna eller släppa efter för att lossa.
Försiktighet: Dra inte åt kompressionssystemet så mycket att det orsakar obehag eller andningssvårigheter.
- När patienten ska sitta kan han/hon lossa kompressionssystemet en aning.
Varning! Om gördeln orsakar obehag eller irritation, kontakta din vårdgivare för vidare instruktioner.

UNDERHÅLL AV GÖRDELN

Ryggördeln Miami har konstruerats för ett minimalt krav på underhåll och skötsel. De vadderade överdragen kan tas bort från de styva panelerna för att tvätta dem.

- Handtvätta med hjälp av mild tvål och skölj ordentligt.
- Lufttorkas plant.
- Tvätta inte i maskin och torktumla inte.

TILLBEHÖR

Följande tillbehör säljs till ryggördeln Miami. För att beställa kontakta din vårdgivare eller Össurs kundserviceavdelning.

- Bakre luftkudde
- TLSO-fäste

OSAT: (Kuva 1)

- A. Takaosa ja puristusjärjestelmä
- B. Puristusjärjestelmän kahvat
- C. Pääleikkäissulkimet
- D. Lyhennettävän vyön kiinnikkeet
- E. Lyhennettävä vyö
- F. Keltainen posteriorisen osan kiinnityshihna
- G. Sininen anteriorisen osan kiinnityshihna
- H. Jäykkä anteriorinen osa
 - a. Vakiomalli
 - b. Riippuva malli
- I. Jäykkä posteriorinen osa ilman lateraalista tukea
- J. Jäykkä posteriorinen osa ja lateraalinen tuki
- K. Jäykän osan pehmustettu peite

KÄYTTÖKOhteet

Miami-lannetuki: Spinaalistennoosi, välilevyn pullistuma, selkärangan degeneratiiviset sairaudet. Miami-lannetuki, jossa tukea lisäävät jäykät levyt: Stabiointi leikkauksen jälkeen, ei-dislokoituneet stabiilit selkärangan murtumat, spinaalistennoosi, välilevyn pullistuma, selkärangan degeneratiiviset sairaudet, spondylolisteesi, spondylololyyssi

KÄYTÖN ESTEET

Epästabiilit, dislokoituneet murtumat

HUOMIO

Ristiselän Miami-tuki on pelkkä tuki eikä sen voida taata estävän selkärankavammojen syntymistä. Terveystenhoiton pätevän tai valtuutetun ammattilaisen on asetettava se paikalleen lääkärin tai muun asiantuntevan lääketieteellisen tahon määräysten mukaisesti.

KOON VALITSEMINEN

- 1. Mittaa potilaan vyötäröympärys ja valitse oikea koko yllä näkyvästä taulukosta.
- 2. Valitse etu- ja takaosien oikea koko vyötärömitan ja halutun liikkeidenrajoittamisasteen mukaan. **Muista:** Lateraaliosella tuella varustettuun posterioriseen levyyn on ehkä tehtävä muutoksia, jos potilaan vyötäröympärys ylittää 147 cm.

TUEN ASENTAMINEN

- 1. Yleiskäyttöistä vyötä käytettäessä: noudata tarroissa näkyviä ohjeita. Lyhennä **molemmat** vyöt oikean kokoisiksi (Kuva 2). **Varo lyhentämisen yhteydessä leikkaamasta poikki nuoraa ortoosin vastakkaisella puolella.**
- 2. Poista tarrat, kun koko on oikea. Irrota ja hävitä vyöstä katkaistut osat. Kiinnitä molemmat lyhennettävät vyöt käyttämällä niiden kiinnikkeitä. (Kuva 3) **Jos tuessa käytetään jäykkiä levyjä, varo lyhentämisestä voita liian lyhyiksi.**
Muista: Lyhennettävät vyöt on tarkoitettu oikeakätisiä henkilöitä varten. Ne voidaan kääntää toisin päin vasenkätisiä henkilöitä varten.
- 3. Jos halutaan käyttää jäykkää osaa, kiinnitä posteriorinen jäykkä osa käyttämällä keltaisen posteriorisen osan kiinnikkeitä ja anteriorinen jäykkä osa käyttämällä sinisen anteriorisen osan kiinnikkeitä. Kiinnityshihnat, jotka ovat vyössä värimerkityillä alueilla, kiinnitetään osien H-kirjaimen muotoisiin aukkoihin. (Kuva 4)
Muista: Oikea suunta on merkitty nuolella osien taakse. Nuolen tulee osoittaa aina ylöspäin, kun tuki on puettu potilaalle.

TUEN PUKEMINEN PÄÄLLE SELINMAKUULLA

Muista: Ossur suosittelee pukemaan tuen potilaan päälle selinmakuulla.

- 1. Pyydä potilasta asettumaan paikalleen kyljelleen.
- 2. Aseta takapaneeli keskitetysti selkärangan päälle niin, että jäykän posteriorisen paneelin alareuna sijoittuu lähelle ristiluun ja häntälüun yhtymäkohtaa. (Kuva 5)
- 3. Käänä potilas selinmakuulle.
- 4. Vie molemmat vyöt potilaan ympäri vartalon etupuolelle. Kiinnitä sulkimien avulla. (Kuva 6)
- 5. Sulje vyön tarranauhakiinnitys uudelleen säätäen posteriorista ja/tai anteriorista paneelia tarpeen mukaan oikean istuvuuden ja asennon saavuttamiseksi. Posteriorinen paneeli on keskitettävä selkärangan kohdalle, niin että posteriorisen paneelin alareuna sijoittuu lähelle ristiluun ja häntälüun yhtymäkohtaa. Anteriorinen paneeli on keskitettävä vatsan päälle, niin että sen alareuna sijaitsee juuri häpyliitoksen yläpuolella mutta ei kuitenkaan aiheuta potilaalle istuessa epämukavuutta.
- 6. Työnnä peukalat puristusjärjestelmän kahden kahvan aukkoihin ja vedä, kunnes tuki on sopivan tiukka. (Kuva 7)

TUEN PUKEMINEN PÄÄLLE SEISOVASSA ASENNOSSA

- 1. Vie ristiselän vyö vyötärön ympärille ja kiinnitä sulkimien avulla. (Kuva 8)
- 2. Sulje vyön tarranauhakiinnitys uudelleen säätäen posteriorista ja/tai anteriorista paneelia tarpeen

mukaan oikean istuvuuden ja asennon saavuttamiseksi. Posteriorinen paneeli on keskitettävä selkärangan kohdalle, niin että posteriorisen paneelin alareuna sijoittuu lähelle ristiluun ja häntäluun yhtymäkohtaa. Anteriorinen paneeli on keskitettävä vatsan päälle, niin että sen alareuna sijaitsee juuri häpyliitoksen yläpuolella mutta ei kuitenkaan aiheuta potilaalle istuessa epämukavuutta. (Kuvat 9a ja 9b)

3. Työnnä peukalot puristusjärjestelmän kahden kahvan aukkoihin ja vedä, kunnes tuki on sopivan tiukka. Parhaat tulokset saavutetaan, kun puristusjärjestelmä kiristetään uudelleen potilaan ollessa selinmakuulla. (Kuva 7)

TUEN POISTAMINEN

1. Irrota puristusjärjestelmän kahvat hitaasti vyöstä, jotta se löystyy. Kiinnitä ne alkuperäiseen paikkaansa. (Kuva 10)
2. Irrota kiinnikkeet ja poista tuki.
Muista: Oikean istuvuuden vuoksi varmista, että tukijärjestelmä venyy koko leveyteensä ennen sen pukemista uudelleen potilaalle. (Kuva 11)

TUEN SÄÄTÄMINEN

- Posteriorista ja anteriorista jäykkää osaa voidaan muokata, jotta istuvuus ja asento ovat oikein. Poista osat kangaspusseistaan ja muotoile niitä kuumentamalla kuumailmapuhaltimella (175 °C) ja/tai muokkaamislaitteen avulla.
- Ristiselän Miami-tuki on täysin modulaarinen järjestelmä. Se on helppo mukauttaa potilaalle sopivaksi. Jäykkiä anteriorisia ja posteriorisia osia voidaan lisätä tai poistaa halutun liikkumisen rajoittamisen ja puristuksen saavuttamiseksi kuntoutusjakson ollessa meneillään.

OHJEET POTILAALLE

- Potilaalle on neuvottava puristusjärjestelmän kiristäminen ja löysentäminen kotona. Pyydä potilasta työntämään peukalonsa puristusjärjestelmän kahvoihin ja irrottamaan ne vyöstä. Tässä vaiheessa kahvoja voidaan kiristää tai löysentää.
Huomio: Puristusjärjestelmää ei saa kiristää liikaa, jotta se ei aiheuta epämukavuutta tai vaikeuta hengittämistä.
- Potilas haluaa ehkä löysentää puristusjärjestelmää ollessaan istuvassa asennossa.
Varoitus: Jos tuki tuntuu epämukavalta tai ärsyttää, ota yhteys terveydenhoidon ammattilaiseen neuvojen saamiseksi.

TUEN HUOLTAMINEN

Miami-ristiseläkätuen suunnittelussa on pyritty siihen, että sen huollontarve olisi vähäinen.

Pehmustetut suojukset voidaan irrottaa jäykistä osista puhdistamista varten.

- Pese käsin vedellä ja miedolla pesuaineella. Huuhtelee perusteellisesti.
- Ilmakuivaa tasaisella alustalla.
- Älä pese pesukoneessa äläkä rumpukuivaa.

LISÄVARUSTEET

Seuraavat Miami-ristiseläkätuen lisävarusteet tulevat saataville. Voit tilata niitä terveydenhoidon ammattilaiselta tai Ossurin asiakaspalvelusta.

- Posteriorinen ilmatyyny
- TLSO-kiinnike

ONDERDELENLIJST: (Afbeelding 1)

- A. Rugpaneel met compressiesysteem
- B. Handgrepen voor compressiesysteem
- C. Overlapsluitingen
- D. Afknipbare-bandbevestigingen
- E. Afknipbare band
- F. Gele bevestigingsband achterpaneel
- G. Blauwe bevestigingsband voorpaneel
- H. Stijf achterpaneel
 - a. Standaard
 - b. Grote buikomvang
- I. Stijf achterpaneel zonder zijondersteuning
- J. Stijf achterpaneel met zijondersteuning
- K. Gepolsterde overtrek voor stijf paneel

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Miami Lumbar rugbrace: Spinale stenose, hernia, degeneratieve wervelkolomaandoeningen
Miami Lumbar rugbrace met aanvullende rigide panelen: Postoperatieve stabilisatie, stabiele fracturen van de wervelkolom zonder verplaatsing, spinale stenose, hernia, degeneratieve wervelkolomaandoeningen, spondylolisthese, spondylylose

CONTRA-INDICATIES

Instabiele, verplaatste fracturen

LET OP

Deze Miami Lumbar brace is slechts een ondersteunende brace en is niet geschikt om letsel aan de wervelkolom te voorkomen. De brace moet door een erkende en gecertificeerde zorgverlener en op voorschrift van een arts of een andere erkende medische zorgverlener worden aangelegd.

MAATKEUZE

1. Meet de tailleomvang van de patiënt en kies de juiste maat voor de rugbrace door middel van de bovenstaande maattabel.
2. Selecteer de voor- en zijpanelen in de juiste maat op basis van de tailleomvang en de gewenste mate van bewegingsrestrictie.

Opmerking: Het kan nodig zijn de rugplaat met zijondersteuning enigszins aan te passen voor patiënten met een tailleomvang van meer dan 147 cm.

MONTAGE BRACE

1. Voor het aanbrengen van de banden: knip beide banden op de gewenste lengte volgens de aanwijzingen op de stickers (afb. 2). **Wees voorzichtig dat u tijdens het inkorten de koord aan de tegenoverliggende zijde van de brace niet doorknipt.** Verwijder de stickers nadat de brace op maat is gemaakt. Gooi de afgeknipte gedeeltes van de banden weg en bevestig beide afknipbare banden door middel van de daarvoor bestemde bevestigingen (afb. 3). **Knip de banden niet te kort af indien stijve panelen worden gebruikt in de brace.**
Opmerking: De afknipbare banden zijn aangebracht voor rechtshandige toepassing. Voor linkshandigen kunnen ze worden omgedraaid.
2. Indien het nodig is stijve panelen te gebruiken, wordt het stijve achterpaneel bevestigd op de gele bevestigingen en het stijve voorpaneel op de blauwe bevestigingen. De bevestigingsbanden op de gekleurde selecties op de bandage moet worden geplaatst in de H-sluiting van de panelen. (afb. 4).
Opmerking: De juiste positie is op de achterzijde van de panelen aangegeven met een pijl. De pijl moet altijd omhoog wijzen als de brace wordt aangebracht bij de patiënt.

BRACE AANLEGGEN - LIGGEND

Opmerking: Össur raadt aan de brace aan te brengen terwijl de patiënt ligt.

1. Rol de patiënt op zijn/haar zij.
2. Plaats het achterpaneel midden op de wervelkolom. De onderzijde van het stijve rugpaneel moet ongeveer ter hoogte van de sacrococcygeale gewrichten liggen (afb. 5).
3. Rol de patiënt terug op zijn/haar rug.
4. Wikkel beide banden om de patiënt en bevestig deze aan de voorzijde met de overlappende sluitingen (afb. 6).
5. Verstel het voor- en achterpaneel indien nodig om de juiste pasvorm en positie te verkrijgen. Plaats het stijve achterpaneel midden op de wervelkolom. De onderzijde van het stijve rugpaneel moet ongeveer ter hoogte van de sacrococcygeale gewrichten liggen. Het stijve voorpaneel moet midden op de buik worden geplaatst. De onderrand moet net boven de symfyse liggen, zodat de patiënt comfortabel kan zitten.
6. Steek de duimen door de gaten in de twee handgrepen voor het compressiesysteem en trek hieraan tot de brace strak genoeg zit (afb. 7).

BRACE AANLEGGEN - STAAND

1. Wikkel de band rond de taille en zet deze vast met de overlappende sluitingen (afb. 8).
2. Verstel het voor- en achterpaneel indien nodig om de juiste pasvorm en positie te verkrijgen. Plaats het stijve achterpaneel midden op de wervelkolom. De onderzijde van het stijve rugpaneel moet ongeveer ter hoogte van de sacrococcygeale gewrichten liggen. Het stijve voorpaneel moet midden op de buik worden geplaatst. De onderrand moet net boven de symfyse liggen, zodat de patiënt comfortabel kan zitten (afb. 9a en 9b).
3. Steek de duimen door de gaten in de twee handgrepen voor het compressiesysteem en trek hieraan tot de brace strak genoeg zit. Maak voor de beste resultaten het compressiesysteem strakker terwijl de patiënt ligt (afb. 7).

BRACE VERWIJDEREN

1. Maak de handgrepen van het compressiesysteem langzaam los van de band om het losser te maken en bevestig ze in hun oorspronkelijke positie (afb. 10).
2. Maak de overlappende sluitingen los en verwijder de brace.
Opmerking: Zorg dat het compressiesysteem weer op volle breedte is uitgerekt voor een goede pasvorm bij het opnieuw aanleggen van de brace (afb. 11).

AANPASSINGEN AAN DE BRACE

- Het achter- en voorpaneel kunnen indien nodig worden versteld om de pasvorm en het comfort voor de patiënt te verbeteren. Verwijder hiertoe de panelen uit de stoffen overtrek en verstel het stijve paneel met een warmtepistool (175° C) en/of inkorthulpmiddel.
- De Miami Lumbar brace is een volledig modulair systeem dat eenvoudig aan de behoeften van uw patiënt kan worden aangepast. De stijve voor- en achterpanelen kunnen worden toegevoegd of verwijderd op basis van de gewenste mate van bewegingsrestrictie en compressie tijdens de revalidatieperiode.

INSTRUCTIES VOOR PATIËNTEN

- De patiënt moet worden geïnstrueerd over het strakker en losser maken van het compressiesysteem. Laat hem/haar de duimen in de handgrepen van het compressiesysteem steken en ze losmaken van de band. Door nu aan de handgrepen te trekken of ze te laten vieren, kan de brace strakker of losser worden gemaakt.
Let op: Trek het compressiesysteem niet zo strak aan dat het oncomfortabel is of problemen met de ademhaling veroorzaakt.
- Bij zitten kan het voor de patiënt prettig zijn om het compressiesysteem iets losser te maken.
Waarschuwing: Neem onmiddellijk contact op met uw zorgverlener voor verdere instructies indien de brace oncomfortabel is of irritatie veroorzaakt.

ONDERHOUD VAN DE BRACE

De Miami Lumbar brace is zo ontworpen dat deze minimaal onderhoud en minimale zorg nodig heeft. De gevoerde overtrekken mogen van de stijve panelen worden verwijderd om ze te wassen.

- Op de hand wassen met een mild reinigingsmiddel en grondig uitspoelen.
- Liggend aan de lucht laten drogen.
- Niet in de wasmachine of wasdroger plaatsen.

ACCESSOIRES

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar voor uw Miami Lumbar brace. Neem om ze te bestellen contact op met uw zorgverlener of de afdeling klantenservice van Össur.

- Luchtkamer voor achterzijde
- TLSO-uitbreiding

LISTA DE PEÇAS: (Figura 1)

- A. Painel posterior com sistema de compressão
- B. Pegas do sistema de compressão
- C. Fechos por sobreposição
- D. Fixações do cinto ajustável
- E. Cinto ajustável
- F. Tiras de fixação do painel posterior amarelas
- G. Tiras de fixação do painel anterior azuis
- H. Painel anterior rígido
 - a. Standard
 - b. Para um maior perímetro abdominal
- I. Painel rígido posterior sem apoio lateral
- J. Painel rígido posterior com apoio lateral
- K. Capa almofadada para painel rígido

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Cinto lombar Miami: estenose espinal, hérnia discal, patologias espinais degenerativas
Cinto lombar Miami com painéis rígidos adicionais: estabilização pós-cirúrgica, fracturas espinais não deslocadas estáveis, estenose espinal, hérnia discal, patologias espinais degenerativas, espondilolisteses, espondilólise

CONTRA-INDICAÇÕES

Fracturas deslocadas instáveis

ATENÇÃO

A ortótese lombar Miami é apenas uma cinta de apoio e não tem eficácia comprovada na prevenção de lesões da coluna. Deve ser aplicada por um profissional de saúde com licença ou certificação e de acordo com a prescrição de um médico, ou autoridade médica qualificada.

SELECÇÃO DO TAMANHO

1. Meça o perímetro abdominal do doente e seleccione o tamanho correspondente no cinto lombar, tendo em conta a tabela de tamanhos acima.
2. Seleccione a tamanho adequado para os painéis anterior e posterior, com base no perímetro abdominal e no nível de restrição de movimento pretendido.

Nota: Pode ser necessário ajustar o painel posterior com apoio lateral, no caso de doentes com um perímetro abdominal superior a 147 cm.

MONTAGEM DA ORTÓTESE

1. Aplicação universal do cinto: seguindo as indicações nos autocolantes, ajuste os dois cintos para o tamanho correcto (Fig. 2). **Tenha cuidado para não cortar o fio do outro lado da cinta enquanto corta.**
2. Depois de ajustado, retire os autocolantes. Retire e deite fora a parte do cinto que cortou e volte a unir os dois cintos ajustáveis, utilizando as fixações do cinto ajustável. (Fig. 3) Para o caso de utilizar painéis rígidos com a ortótese, não ajuste o cinto de forma muito apertada.
Nota: Os cintos ajustáveis estão colocados de forma a serem aplicados pelo lado direito. Pode, contudo, inverter o sentido caso prefira uma aplicação pelo lado esquerdo.
3. Sempre que seja necessário utilizar um painel rígido, fixe o painel rígido posterior utilizando as fixações amarelas do painel posterior e o painel rígido anterior utilizando as fixações azuis do painel anterior. As tiras de fixação nas secções coloridas do cinto, devem ser introduzidas nas ranhuras H dos painéis. (Fig. 4)
Nota: Para saber qual a posição correcta dos painéis, veja a seta na parte de trás de cada um. A seta deve estar sempre a apontar para cima quando a ortótese estiver colocada no doente.

COLOCAÇÃO DA ORTÓTESE – DECÚBITO

Nota: A Ossur recomenda a técnica de colocação em que o doente está em decúbito dorsal.

1. Faça rodar o doente até este ficar deitado sobre o lado.
2. Coloque o painel traseiro centrado com a coluna, para que a parte inferior do painel rígido fique próxima da articulação sacrococcígea. (Fig. 5)
3. Volte a posicionar o doente em decúbito dorsal.
4. Aperte e feche os dois cintos frontalmente, utilizando os fechos por sobreposição. (Fig. 6)
5. Ajuste o painel posterior e/ou anterior conforme seja necessário, para conseguir um ajuste e colocação correctos. O painel posterior rígido deve estar centrado com a coluna, para que a parte inferior do painel posterior rígido fique próxima da articulação sacrococcígea. O painel anterior rígido deve estar centrado com o abdómen e a parte inferior imediatamente acima da sínfise púbica, permitindo contudo que o paciente se sente de forma confortável.
6. Coloque os dois polegares nos orifícios das duas pegas do sistema de compressão e puxe até a ortótese ficar adequadamente apertada. (Fig. 7)

COLOCAÇÃO DA ORTÓTESE – DE PÉ

1. Coloque o cinto lombar em volta da cintura e feche-o, utilizando os fechos por sobreposição (Fig. 8)
2. Ajuste o painel posterior e/ou anterior conforme seja necessário, para conseguir um ajuste e colocação correctos. O painel posterior rígido deve estar centrado com a coluna, para que a parte inferior do painel posterior rígido fique próxima da articulação sacrococcígea. O painel anterior rígido deve estar centrado com o abdómen e a parte inferior imediatamente acima da sínfise púbica, permitindo contudo que o paciente se sente de forma confortável. (Fig. 9a e 9b)
3. Coloque os dois polegares nos orifícios das duas pegas do sistema de compressão e puxe até a ortótese ficar adequadamente apertada. Para uma maior eficácia, volte a apertar o sistema de compressão com o paciente em decúbito dorsal. (Fig. 7)

REMOÇÃO DA ORTÓTESE

1. Desprenda lentamente as pegas do sistema de compressão do cinto para desapertar e coloque-as na respectiva posição inicial. (Fig. 10)
2. Desaperte os fechos por sobreposição e retire a ortótese.
Nota: Para garantir um ajuste adequado, certifique-se de que o sistema de compressão está esticado ao máximo antes de voltar a colocar a ortótese. (Fig. 11)

AJUSTES DA ORTÓTESE

- Os painéis rígidos posterior e anterior podem ser modificados conforme necessário, melhorando o ajuste e o conforto do doente. Basta remover os painéis das respectivas capas de tecido e ajustar o painel rígido com uma pistola de aquecimento (175° C) e/ou uma ferramenta de corte.
- A ortótese lombar Miami é um sistema totalmente modular e pode ser facilmente adaptado às necessidades de cada doente. Os painéis rígidos posterior e anterior podem adicionar-se ou retirar-se, dependendo da restrição de movimento e da compressão pretendidas durante o processo de reabilitação.

INSTRUÇÕES PARA O DOENTE

- O doente deve saber como apertar ou alargar o sistema de compressão sozinho. Instrua o doente para a utilização das pegas do sistema de compressão, bem como a desprendê-las do cinto. Nesta fase, as pegas podem ser utilizadas para apertar ou alargar mais.
Atenção: Não aperte demasiado o sistema de compressão até que este lhe cause desconforto ou dificuldades respiratórias.
- Para se sentar, o doente pode sentir-se mais confortável se desapertar ligeiramente o sistema de compressão.
Aviso: Caso a ortótese lhe provoque desconforto ou irritação, contacte o seu profissional de saúde para obter mais informações.

MANUTENÇÃO DA ORTÓTESE

A ortótese lombar Miami foi concebida para requerer o mínimo de manutenção e assistência. As capas almofadadas podem separar-se dos painéis rígidos para poderem ser lavadas.

- Lavar à mão utilizando sabão suave e enxaguar bem.
- Estender e secar ao ar.
- Não utilizar máquina de lavar nem secar.

ACESSÓRIOS

Os acessórios seguintes estão disponíveis para a ortótese lombar Miami. Para encomendas, contacte o seu profissional de saúde ou o Departamento de Apoio ao Cliente da Ossur.

- Câmara-de-ar posterior
- Fixação TLSO

部品のリスト:(図1)

- A. 加圧システム付き後面パネル
- B. 加圧システムのハンドル
- C. オーバーラップ留め具
- D. 切り詰め可能なベルト連結部
- E. 切り詰め可能なベルト
- F. 黄色の後面パネル連結用ストラップ
- G. 青色の前面パネル連結用ストラップ
- H. 硬性前面パネル
 - a. 標準
 - b. 懸垂式
- I. 側面サポートのない硬性後面パネル
- J. 側面サポート付きの硬性後面パネル
- K. 硬性パネル用パッド付きカバー

使用適応

Miami腰椎ベルト：脊椎の狭窄症、椎間板ヘルニア、脊椎の退行変性症状

硬性パネルが追加されたMiami腰椎ベルト：術後の固定、安定した非転位型脊椎骨折、脊椎の狭窄症、椎間板ヘルニア、脊椎の退行変性症状、脊椎分離症、脊椎すべり症

禁忌

不安定な転位骨折

注意

Miami腰椎装具は支持のみを目的とした装具であり、脊椎損傷の予防を保証するものではありません。これは、医師または他の資格のある医療機関によって処方され、免許または資格のある医療関係者によって使用される必要があります。

サイズの選択

1. 患者のウエストの周径を測定し、前記のサイズ表から適切なサイズの腰椎ベルトを選択してください。
2. ウエストの周径および必要な可動域制限を基に適切な前面および後面パネルのサイズを選択してください。
注：ウエストの周径が147 cm (58インチ) を超える患者に適合させる場合は、側面サポート付きの後面プレートを調節する必要がある場合があります。

装具組み立て部品

1. 標準的なベルトの装着の場合：シールに書かれている説明に従って、両方のベルトを適切な大きさに切り詰めてください。(図2) 切り詰める際に、装具の反対側のコードまで切らないよう注意してください。サイズ調節が終わったらシールを外します。ベルトの切った部分を取り除き、切り詰め可能なベルト連結部を使用して切り詰め可能な両ベルトを取り付けなおします。(図3) 硬性パネルを装具に追加する場合は、ベルトを短く切り詰めすぎないように注意してください。
注：切り詰め可能なベルトは、右利きの人が装着するように作られています。左利きの人が装着する場合は、裏返してください。
2. オプションの硬性パネルが必要な場合は、黄色の後面パネル連結部を使用して硬性後面パネルを取り付け、青色の前面パネル連結部を使用して硬性前面パネルを取り付けます。ベルトの色が付けられた部分の連結用ストラップを、パネルのH型穴に入れる必要があります。(図4)
注：パネルの裏側に、正しい向きが矢印で示されています。患者が装具を装着する際は矢印が常に上を向いている必要があります。

装具の装着 - 仰臥位

注：患者を仰臥位にして装着することをOssurは推奨します。

1. 患者を横向きにローリングさせます。
2. おおよそ仙尾関節の位置に硬性後面パネルの底が来る状態で、後面パネルを脊椎の中心に揃えます。(図5)
3. 患者を仰臥位に戻します。
4. 両方のベルトを患者の前面に巻き、オーバーラップ留め具で固定します。(図6)
5. 正しい位置にぴったり装着されるように、必要に応じて後面および前面パネルを調節します。おおよそ仙尾関節の位置に硬性後面パネルの底が来る状態で、硬性後面パネルを脊椎の中心に揃える必要があります。硬性前面パネルは、恥骨結合のすぐ上に下端が来る状態で腹部の中心に揃え、患者が快適に座れるようにしておく必要があります。
6. 加圧システムの2つのハンドルの穴に親指を通し、装具が適切なきつさになるまで引きまします。(図7)

装具の装着 - 立位

1. 腰椎ベルトをウエストのまわりに巻き、オーバーラップ留め具で固定します。(図8)
2. 正しい位置にぴったり装着されるように、必要に応じて後面および前面パネルを調節します。おおそ仙尾部の位置に硬性後面パネルの底が来る状態で、硬性後面パネルを脊椎の中心に揃える必要があります。硬性前面パネルは、恥骨結合のすぐ上に下端が来る状態で腹部の中心に揃え、患者が快適に座れるようにしておく必要があります。(図9aおよび9b)
3. 加圧システムの2つのハンドルの穴に親指を通し、装具が適切なきつさになるまで引きまします。患者が仰臥位で加圧システムを締めなおすことをお勧めします。

装具の取り外し

1. ベルトから加圧システムのハンドルをゆっくり取り外してゆるめ、元の位置に取り付けまします。(図10)
 2. オーバーラップ留め具を取り外して装具を外します。
- 注：適切な適合を確実にするため、装具を再装着する前に加圧システムの幅が完全に延びていることを確認してください。(図11)

装具の調節

- 患者への適合と快適性をできるだけ最適にするために、後面および前面の硬性パネルを必要に応じて調節できます。ファブリックスリーブからパネルを取り外し、ヒートガン(350°F/175°C)または切り詰めるための工具、あるいはその両方を使って硬性パネルを調節します。
- Miami腰椎装具は、完全にモジュール型で、患者のニーズに応じて簡単にカスタマイズできます。リハビリ期間を通して必要な動きの制限や加圧に応じて、硬性前面および後面パネルを追加したり取り外したりできます。

患者への指示

- 患者には、自宅で加圧システムを締めたりゆるめたりする方法を説明してください。実際、患者に加圧システムのハンドルに親指を入れさせ、ベルトからハンドルを取り外させてください。この時点できつい適合にするにはハンドルを引き、ゆるい適合にするにはハンドルを緩ませます。
注意：呼吸が困難になったり、不快になったりするまで加圧システムを締め付けしないでください。
- 患者が座っているときには、加圧システムを少しゆるめると好ましい場合があります。

部件清单：（图 1）

- A. 带有加压系统的背板
- B. 加压系统控制环
- C. 交叠式搭扣
- D. 可修剪型腰带连接夹
- E. 可修剪型腰带
- F. 黄色后板紧固带
- G. 蓝色前板紧固带
- H. 硬性前板
 - a. 标准
 - b. 悬垂式
- I. 不带外侧支承的硬性前板
- L. 带有外侧支承的硬性前板
- K. 硬板衬垫套

适应症

Miami Lumbar 腰带：椎管狭窄、椎间盘脱出、脊柱退行性疾病

附有硬板的 Miami Lumbar 腰带：术后固定、稳定性非移位性脊柱骨折、椎管狭窄、椎间盘脱出、脊柱退行性疾病、脊椎滑脱症、椎骨脱离

禁忌症

不稳定的移位性骨折

注意事项

Miami Lumbar 支具仅可作为支撑性支具使用，并不能保证预防脊椎损伤。支具应由具执业资格或经认证的医护人员施用，并在医师或其他符合资格医疗机构指示下使用。

选择尺寸

1. 测量患者腰部，然后从上面的尺寸表中选择尺寸合适的腰带。
2. 根据腰围以及所需的动作限制程度，选择尺寸合适的前板和背板。
注意：腰围大于 147cm/58" 的患者穿戴时，可能需要调整带有外侧支承的前板。

装配支具

1. 通用腰带使用说明：按照贴纸上的标线修剪两条腰带至合适尺寸。（图 2）注意修剪时不要剪断支具另一面的绳子。修剪至合适尺寸后撕掉贴纸。取下并丢弃腰带剪下的部分，然后使用可修剪型腰带连接夹，重新接上两条可修剪型腰带。（图 3）如果需要将硬板装到支具上，注意不要将腰带剪得过短。
注意：可修剪型腰带的使用习惯预设为惯用右手。若您惯用左手，可将腰带调转。
2. 若需要使用硬板，请使用黄色后板连接夹安装后硬板，使用蓝色前板连接夹安装前硬板。应将彩色部分的紧固带插入板上的"H"形插槽。（图 4）
注意：在板的背面，用箭头标示了正确的方向。患者穿戴支具时，箭头应始终向上。

穿戴支具 – 仰卧位

注意：Ossur 建议穿戴支具时让患者处于仰卧位。

1. 将患者沿中心整体转向一侧
2. 以脊柱为中心放置背板，使硬性后板的底部大约位于骶尾关节处。（图 5）
3. 将患者沿中心整体转回仰卧位
4. 将两条腰带包裹至患者腹部，并用交叠式搭扣固定。（图 6）
5. 根据需要调整后板和/或前板以使穿戴合适和正确定位。硬性后板应位于脊柱中心，其底部应大约位于骶尾关节处。硬性前板应位于腹部中央，其底部边缘应紧靠耻骨联合上方，并可以让患者舒适地坐下。
6. 将拇指滑进两个加压系统控制环的孔内，然后拉动控制环直到支具实现合适的松紧度。（图 7）

穿戴支具 – 坐姿

1. 将腰带缠绕在腰部，然后用交叠式搭扣固定。（图 8）
2. 根据需要调整后板和/前板以使穿戴合适和正确定位。硬性后板应位于脊柱中心，其底部应大约位于骶尾关节处。硬性前板应位于腹部中央，其底部边缘应紧靠耻骨联合上方，并可以让患者舒适地坐下。（图 9a 和 9b）
3. 将拇指滑进两个加压系统控制环的孔内，然后拉动控制环直到支具实现合适的松紧度。为获得最佳效果，应让患者仰卧然后重新拉紧加压系统。

取下支具

1. 从腰带上慢慢地取下加压系统控制环，以松开腰带，然后将它们放回原来的位置。（图 10）
2. 解开交叠式搭扣然后取下支具。
注意：为确保穿戴合身，重新穿戴支具前，请务必将加压系统拉伸至其最大宽度。（图 11）

调整支具

- 必要时可改造前后硬板以使患者获得最佳合身度和舒适度。只需从布套中取出硬板，然后用热风枪 (175° C/350° F) 和/或修整器具调整硬板。
- Miami Lumbar 支具是完全模块化的系统，可根据患者需要轻松进行定制。前后硬板可根据康复期所需要的活动限制度和压紧度安装或拆卸。

患者须知

- 患者应学习在家时如何束紧或松开加压系统。只需让他们将拇指滑进加压系统控制环，然后从腰带上将其取下。此时可拉动控制环以束紧或松开腰带。
注意事项：不要过度拉紧加压系统，以免引起不适或呼吸困难。
- 坐下时，患者可能需要稍微松开加压系统。
警告：若支具引起不适或刺激，请联系您的医疗服务提供机构以获得进一步指导。

支具保养

Miami Lumbar 支具经过专门设计，最大限度减少了保养和维护工作。可从硬板上拆下衬垫套以进行清洗。

- 使用温和型肥皂手洗，并彻底冲洗干净。
- 平放风干。
- 请勿采用机洗方式，或用滚筒式烘干机烘干。

配件

Miami Lumbar 支具提供以下配件。如需订购，请联系您的医疗服务提供机构或 Ossur 客户服务部。

- 后部气囊。
- 胸腰骶支具 (TLSO) 连接架。

Össur Americas

27015 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
Fax: +1 800 831 3160
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A 0A1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe

Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Europe BV

Kundenservice Deutschland
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax: +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur Iberia S.A.

Parque Europolis
Calle Edimburgo nº14
28232 Las Rozas (Madrid) Spain
Tel: +34 91 636 06 93
Fax: +34 91 637 21 43
ortesica@ossur.com

Össur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur UK

Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Össur Asia

上海虹梅路1801号W16B 棟2楼
邮政编码：200233
电话：+86 21 6127 1700
传真：+86 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific

2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61 2 9630 9206
Fax: +61 2 9630 9268
info-asiapacific@ossur.com

Össur Head Office

Grjóthals 5
110 Reykjavík
Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com
www.ossur.com

